

空间的文化

中日城市和建筑的比较研究

李斌 著

中国建筑工业出版社

空间的文化

中日城市和建筑的比较研究

李 斌 著



中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

空间的文化：中日城市和建筑的比较研究/李斌
著. —北京：中国建筑工业出版社，2007

ISBN 978-7-112-09191-1

I. 空… II. 李… III. 城市建筑-空间-比较研究-
中国、日本 IV. TU984.11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 035968 号

空间的文化

中日城市和建筑的比较研究

李 斌 著

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京金海中达技术开发公司排版

北京云浩印刷有限责任公司印刷

*

开本：787×1092 毫米 1/16 印张：11 字数：207 千字

2007 年 8 月第一版 2007 年 8 月第一次印刷

印数：1—2 000 册 定价：30.00 元

ISBN 978-7-112-09191-1

(15855)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

(邮政编码 100037)

著者简介

李 斌

同济大学教授、博士生导师

日本一级建筑士、工学博士

中国环境行为学会(EBRA)常务理事

Architectural Science Review 编辑顾问委员

研究领域: 环境行为学、比较文化论、设计方法论

主要成果(截止至 2006 年底):

在日本、欧洲、美国等地发表论文 130 篇,
日语专著(合著)1 本; 主持及参加建筑设计、城市设计规划、环境设计等项目 50 项

所属学会:

中国建筑学会、日本建筑学会、中国环境行为学会、日本人与环境学会、大阪府建筑士会

<http://www.tongji-caup.org/libin>

简历:

1967 年生

1991 年, 清华大学建筑学院建筑学专业毕业,
获学士学位

1991 年, 化工部第六设计院上海分院建筑师

1994 年, 赴日本大阪大学大学院工学研究科建筑工学专攻留学, 先后获硕士学位、博士学位

2000 年, 任日本大阪大学大学院工学研究科建筑工学专攻助理教授

2004 年, 任同济大学建筑与城市规划学院建筑系教授

本书是作者在日本十年从事环境行为学领域设计、教学及研究成果的总结。

本书从环境行为学的人与环境综合关系的角度，提出中国和日本的城市建筑比较研究框架，揭示中日文化在城市建筑中的特征。在对城市建筑空间的实体构造进行研究的同时，还对与城市建筑密切相关的社会环境（规则、习俗、制度等）和信息环境（意识、心理、行为等）进行广泛深入的研究。本书以环境行为学和比较文化论为理论基础，通过实证主义的研究手法及引导出的结论，为环境行为研究和比较文化研究，尤其是中日比较文化研究提供参考。

本书涉及的主要学术领域是建筑学和城市学，还涉及了比较文化研究、社会学、人类学、心理学、地理学、历史学等相关领域，可供从事建筑学、城市学、环境行为学、比较文化研究、社会学、人类学、心理学等专业的教学、研究人员和学生使用、参考。

* * *

责任编辑：郭洪兰

责任设计：董建平

责任校对：关 健 刘 钰

前言

1994 年秋,我登上了从上海驶往大阪的“苏州号”轮船,望着自己所熟悉的风景渐渐远去,心中充满了对未来生活的期待和不安,开始了整整十年的留日生活。

从踏上东瀛的第一天起,浸润在异文化环境之中,面对着不同的语言、城市和建筑形态、社会制度、组织方式,这是一个和中国很相像却又绝然不同的文化群落。强烈的文化冲击(cultural shock)之下,开始思考日本空间的文化特征,并在硕士论文中,尝试着从环境行为学的角度探索空间的文化内涵。这也就是本书构思的起源。

在攻读博士阶段,博士论文的核心内容是人的行为、意识与居住环境之间的关系。作为整个博士论文的一个组成部分,对城市空间的文化特征进行了实证研究,但未能把更多的精力直接投入到比较文化研究中。

博士毕业任教于大阪大学以后,为适应日本大学的教育方式和运行管理规则,又经历了一次不同层面上的文化冲击。无数个深夜,忙完了一天的教学和管理工作的,带着一身的疲惫,在寂静漆黑的夜幕中开车回家;无数个周末,带上饭盒,告别温暖的家,到研究室加班。尽管工作繁忙,但是把比较文化研究进行下去的念头一直萦绕在脑中,与之相关的思考和资料的积累一直没有停止过。

稍稍适应了日本大学的工作方式之后,即开始着手牵挂在心头的比较文化研究。在 2004 年召开的中国环境行为学会大会上发表了题为“Methodology on Cross-Cultural Studies from the Viewpoint of Environment-Behavior Studies”的论文,提出了环境行为学与比较文化研究相结合的方法论。与方法论的研究同步,现象的研究也逐渐展开。在离开大阪大学时,本书的初稿业已完成。之所以采用书稿的形式,而不是论文的形式,是因为考虑到论文往往偏重于调查数据的分析和研究的实证性,而书稿可以比较自由、综合性地提出思想和阐明现象的本质。

2004 年秋,从大阪大学进入同济大学。阔别十年,重又回到上海落户生活,一切既熟悉又陌生。回国后相当长的一段时间里,忙于各种繁复的手续和营建一个安定的工作环境,无法进入工作状态,奔波之中书稿也就被耽搁了下来。2005 年下半年开始,我在同济大学建筑系开设了一门名为

“建筑城市比较文化论”的研究生课。这门课的主要内容就是本书的初稿。在授课的过程中,书稿得到了进一步的修改和充实。

今天的中国,在授课、研究生指导、研究和项目等方面,对大学教师有着全方位的要求,教师变得很忙很忙。喧嚣的社会环境也很难让人静下心来,扎扎实实地做些研究。然而,作为一个站在学术研究最前沿的研究人员和高等教育工作者,这些都不能成为放弃或逃避理论研究的借口。正是在对这种信念固执的坚持中,书稿一天天地完善起来了。

以上,简单地回顾了一下本书的写作经过。下面介绍一下本书的主要内容和结构。

本书的内容是关于中国和日本城市建筑空间的文化特征的考察。在对城市建筑空间本身的实体构造进行研究的同时,还对与城市建筑密切相关的社会环境和信息环境进行了广泛深入的研究。

笔者在日本学习和工作整十年。从这个意义上讲,本书的调查方法也就是人类学的最基本、也是最重要的现场调查(fieldwork)的参与观察(participant observation)方法——长期生活在调查地区,学习当地的语言,和当地人共同生活,观察他们的行为。

本书共分为四章。

“第一章 理论和方法”:阐述本书的两个理论基础——环境行为学和比较文化论;提出方法论的三个基本观点:整体论的观点、普遍论的观点和相对论的观点;确立人、环境和文化三者相互关系的理论模型;最后,阐明本研究在文化、环境和学科方面的意义。第一章提出的理论和方法贯穿本书的始终。

“第二章 城市”:首先,从城市的整体形态和城市的基本构成单位两方面,分析中国和日本城市的空间结构特征。第二,从平面和立面分析着手,进一步分析中国和日本城市的道路和街区的关系。第三,从城市的两面性——城市性和地缘性的角度,论述与城市空间结构有关的行为、心理特征和社会组织方式。第四,从行为和领域的角度,实证性地比较中国和日本城市空间结构中,生活领域扩展的异同,并考察城市空间结构和社会组织结构的集团的外部形态特征。最后,以城市空间结构为核心,对本章进行小结。

“第三章 建筑”:首先,考察中国和日本的传统住宅的空间形态和分化过程,比较“家”的空间形态和社会形态的特征。第二,考察住宅内部和外部领域的关系,以及内部领域中的公室和私室的空间形态和行为上的特点。第三,考察集团中人和空间的关系,比较中国和日本集团的集团的社会结构、领域变换的行为方式以及生活起居方式的异同。第四,论述中国和日本的传统建筑空间的“场”的转换和组合的文化特征。最后,以“场”

的特征为中心，对本章的内容进行归纳。

“第四章 结论——空间的文化”：总结全书的现象考察，归纳出日本的“场”的一元性空间特征和中国的“场”的二元性空间特征。

本书试图构建一个比较完整的研究系统——从方法论的建立到诸多现象的考察和分析，最后导出文化特征的结论。可以说，这是一个雄心勃勃的庞大框架。但是，由于笔者的知识面和精力的局限，本书涉猎的现象尚没有覆盖与空间有关的各个侧面，比如，认知和审美。另外，由于笔者长期在日本从事研究工作，相对来说，对日本的考察较为详尽些。因此，可以说，本书只是一个庞大研究系统的导论，整个系统还需要在今后的岁月中不断地充实和完善。于是，与得出的结论相比，本书提出的方法论可能就显得更重要些。如果本书能够为城市建筑以及社会文化的研究提供一些考察问题的角度和方法的参考，那将是笔者莫大的幸福。

另外，本书涉及的日语文献、作者、出版社、地名以及难以译成汉语的专用名词均采用日语汉字表述，以便于读者查找和对照。

限于笔者的能力和知识水平，书中可能存在着许多不足，期盼着能得到学界同仁和广大读者的批评指正。

目 录

前言

第一章 理论和方法	1
一、研究目的	1
二、环境行为学的视点	2
1. 环境行为学的发展概要	2
2. 环境行为学的理论框架	4
3. 人与环境的基本理论	4
4. 建筑学与环境行为学的关系	11
三、比较文化论的视点	13
1. 文化的概念	13
2. 比较文化论的发展概要及主要理论	14
四、研究方法	19
1. 基本观点	19
2. 理论模型	21
3. 方法	23
五、研究意义	24
第二章 城市	28
一、城市的结构	28
1. 城市的整体形态	28
2. 城市的基本构成单位	36
二、道路和街区	44
1. 平面分析：道路密度和街区面积	44
2. 立面分析：道路立面的连续性	50
三、城市的两面性	57
1. 城市性：空间的易识别性	57
2. 地缘性：居住的场所意识	62

四、城市中的人	70
1. 街区内外：行为和领域	70
2. “邻居”的范围	83
3. 集团的形态	86
五、小结	90
第三章 建筑	93
一、“家”的形态	93
1. 典型住宅	93
2. “家”的结构和分化	99
二、住宅的领域划分	104
1. 内部和外部的领域	104
2. 公室和私室	114
三、建筑中的人	122
1. 集团中的人和空间	122
2. 领域变换的行为——换鞋	128
3. 起居方式——坐	131
四、建筑空间的本质	136
1. 日本的传统建筑空间——“场”的转换	136
2. 中国的传统建筑空间——“场”的统一与转换	144
五、小结	147
第四章 结论——空间的文化	149
一、日本的“场”的一元性	149
二、中国的“场”的二元性	150
图表出处	152
附录一	158
附录二	159
附录三	160
参考文献	162
后记	167

第一章 理论和方法

比较研究的论文和著作广泛分布在社会科学的各个领域，但是，大量的研究往往拘泥或者是停留在就事论事地论述现象的层面上。现象的研究固然重要，然而，更需要花力气建立一个系统的研究结构，而这方面工作似乎做得还不够充分。本书主要是进行中国和日本的与城市、建筑有关的文化现象的考察比较。在展开具体现象的考察之前，很有必要探讨一下研究的理论基础和方法论。这也是笔者在日本生活十年以后，在城市和建筑现象观察的基础上，近年来在理论框架和方法论建立方面所作的一个尝试。

这里，有两方面的工作需要进行。第一是相关的学科研究理论的梳理，其次是在前者的基础上提出研究问题的方法。本章将集中论述理论和方法两方面的问题。

一、研究目的

我们的生活环境不仅仅是由空间实体结构构成的，还包含着社会的因素和信息因素。建筑学不应当仅仅局限于对空间实体结构本身的研究，还有必要对与城市建筑密切相关的社会环境（规则、习俗、制度、组织、结构等）和信息环境（感知、意识、心理、语言等）进行深入研究。对社会环境和信息环境的研究往往比对空间实体本身的研究来得更为重要。对城市建筑的研究，需要更广阔的多学科的视野，这样，才能更接近生活环境的真实状态。

本书在实证研究成果的基础上，从环境行为学的人与环境综合关系的角度，提出中国和日本的建筑比较研究框架，进而揭示中国和日本的社会文化在建筑城市侧面上的特征。本书主要涉及的学术领域是建筑学和城市学，同时还涉及、借鉴了人类学、心理学、社会学、地理学、历史学、语言学等相关领域的研究成果。

本书的理论基础有两个：一是环境行为学，二是比较文化论。

二、环境行为学的视点

1. 环境行为学的发展概要

环境行为学 (Environment-behavior studies) 是研究人与人周围的各种尺度的物质环境之间的相互关系的科学。它着眼于物质环境系统与人的系统之间的相互依存关系, 同时对环境的因素和人的因素两方面进行研究。环境行为学的基本目的是, 探求决定物质环境性质的因素, 并弄清其对生活的品质所产生的影响, 通过环境政策、规划、设计、教育等手段, 将获得的知识应用到生活品质的改善中 (Moore, 1984, 1985)。

按照 Moore (1987) 的分类, 环境行为学的研究领域涉及社会地理学、环境社会学、环境心理学、人体工学、室内设计、建筑学、景观学、城市规划学、资源管理、环境研究, 是这些社会科学以及环境科学的集合 (图 1-1)。

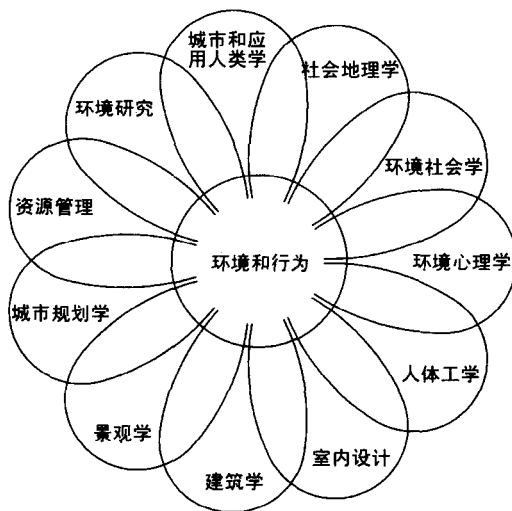


图 1-1 环境行为学的研究领域

“环境行为学”是英语 “Environment-behavior studies” 的直译。尽管这个名称与 “环境设计研究” (Environmental design research) 有些不同, 但几乎是同义的, 可以互换使用。有时候, 也使用以下称呼, 虽含义有些差别, 指的也是这个领域。

建筑心理学 (Architectural psychology);

行为建筑 (Behavioral architecture);

生态心理学 (Ecological psychology);
环境与行为 (Environment and behavior);
环境知觉 (Environmental perception);
环境心理学 (Environmental psychology);
人与环境研究 (Human-environment studies);
人性因素 (Human factors);
社会心理学 (Social psychology)。

因为这个领域的跨学科性,环境与行为的辩证统一性,以及关注于通过物质环境来改善生活品质的目的指向,所以,用“环境行为学”或“环境设计研究”的广义称呼是合适的,能够包含其他全部含义。环境行为学常常和环境心理学的称呼互换,但是从严格的意义上说,环境心理学的出发点是心理学。环境心理学关注人的内在心理过程,即知觉、认知、学习等环境对个人所产生的影响。但是,在环境行为学中,除了这些方面以外,还研究集团行为、社会价值、文化观念等与环境有关的广泛问题,是一个内涵宽广、多学科交叉的研究领域。它涵盖社会、文化、心理等不同侧面对人与环境的研究,寻求环境和行为的辩证统一,关注人的生活品质的提高。因此,环境心理学应是环境行为学所属的下一级的研究领域 (Stokols, 1978; Moore, 1984, 1985)。

20 世纪 60 年代以后,面对世界范围内的社会和经济矛盾,环境行为学因势而起并得到快速发展。与以往传统的心理学和诸多社会科学相比,这个领域是以问题为中心,以行为为指向。这里所说的社会和经济状况主要有以下的几方面 (舟橋, 1990):

(1) 环境和城市问题。如资源和能源枯竭、环境破坏和污染、自然生态破坏、地区社会问题、无家可归者、贫民窟以及过度拥挤、孤独、犯罪、暴力等城市问题。

(2) 后工业化社会的技术性变化。

(3) 政治、经济状况的变化。如生产停滞、失业和穷困、对生活的不满意等。

(4) 文化、生活方式的变化。

环境行为学的研究组织从 20 世纪 60 年代在美国诞生以来,经过 40 多年的摸索和积累,在美国 (Environmental Design Research Association (EDRA), 1968)、欧洲 (International Association for People-Environment Studies (IAPS), 1981)、日本 (Man-Environment Research Association (MERA), 1982)、澳洲 (People and Physical Environment Research (PaPER), 1980) 等发达国家和地区学术机构的建设已经形成基本格局。各学会在独自进行研究活动的基础上,开展学会之间的交流。

20 世纪 80 年代, 环境行为研究理论开始传入中国。1996 年, 中国环境行为学会 (Environment-Behavior Research Association (EBRA)) 成立, 距今只有十余年的时间。作为发展中国家的中国, 面临的问题是两方面的。一方面, 整个社会还没有普遍实现物质富足, 物质生活匮乏的问题还没有全面解决, 但是另一方面, 先富裕起来的一部分地区和一部分人群已经开始意识到生活品质的重要性。也就是说, 满足物质生活匮乏的需求和提高生活品质的需求同时存在。这样, 就会面临发达国家所不曾遇到的新问题, 在理论和实践的两方面都会发生一些冲突。

比如, 老龄化问题。随着中国老龄人口的急剧增加和人口结构的迅速变化, 中国社会的老龄化问题日益严重。但是, 作为发展中国家的中国, 受经济发展水平的制约, 社会财富的积累程度还不足以充分满足日益尖锐的老龄化问题所带来的一系列社会需求, 面临着“未富先老”的困境。无论在制度建立上, 还是在设施建设上, 社会福利保障系统的现状尚无法和严峻的社会现实相适应。我们在努力解决老年人社会福利的普遍性问题的同时, 又面临着如何提高老年人生活品质的问题。而发达国家是在老年人社会福利的普遍性问题得到全面解决之后, 开始关注其生活品质的提高。同时, 和社会实践同样严峻的是, 有关老龄化问题的理论研究还十分薄弱。同国外老龄问题的研究已经形成比较完整的系统相对照, 中国老龄问题的环境行为研究只是刚刚开始 (Li, 2005)。

2. 环境行为学的理论框架

Moore (1987) 从场所 (Places)、使用者 (User groups)、社会行为现象 (Sociobehavioral phenomena) 的三个方面, 并导入时间 (Time) 的变化建立了环境行为学的研究框架 (图 1-2 至图 1-4)。环境行为学主要立足于场所或环境的空间性状况、使用者、社会行为现象, 以及研究、政策制定、设计、结果评价的过程在时间上的反复循环和发展。

环境行为学的基础是以问题为中心, 在研究上必然产生如下特征 (舟橋, 1990)。

- (1) 以环境的所有尺度 (micro, meso, macro) 水平为对象。
- (2) 对时间、变化、适应的重视。
- (3) 本质上必然具有跨学科性。

3. 人与环境的基本理论

人与环境的关系是环境行为学的理论基础。在理论方面大致有三种观点。

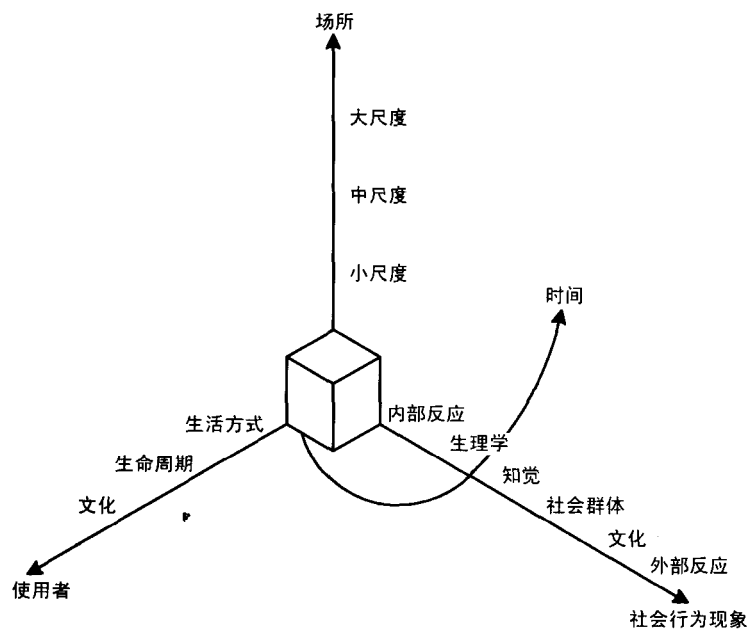


图 1-2 环境行为学的主要分析尺度

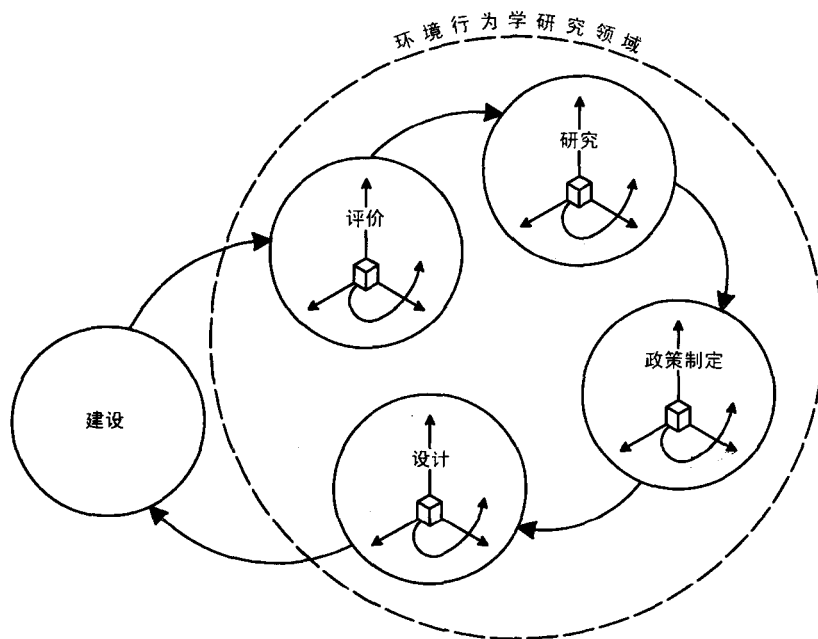


图 1-3 环境行为学的循环往复特征

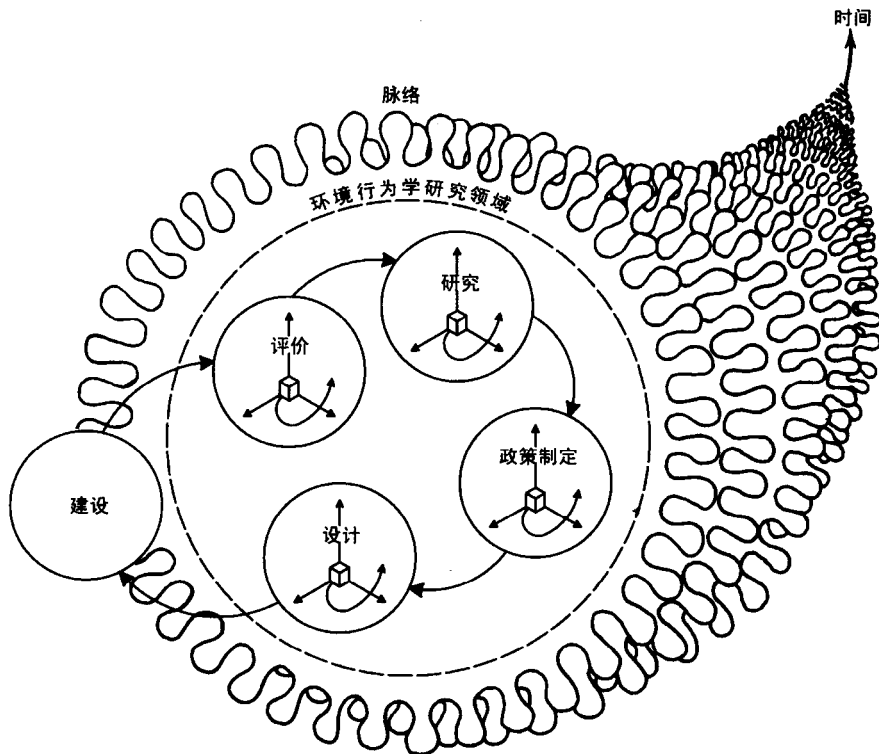


图 1-4 环境行为学的总体框架

环境决定论 (environmental determinism)

环境决定论认为，环境决定人的行为，外在的因素决定反应的形式，要求人以特定的方式来行动。这种思想的缺陷是把个人看作是被动的存在，忽视人根据自己的欲望和要求选择、调整、改变环境的能力。

在建筑学领域，环境决定论的思想反映为建筑决定论 (architectural determinism)。建筑决定论相信，由人工或自然的要素构成的构筑形态会导致社会性的行为变化。

19 世纪前后，随着工业革命的到来，大量人口从农村迁移到城市，很多社会理论家开始注意到人们居住环境的不舒适状态与其社会心理状态之间的相关关系。他们由此简单地得出结论：构筑环境的改变，不仅将改变居住状况，也将改变人们的生活方式和审美价值观。19 世纪后期，在霍华德 (Ebenezer Howard) 的田园都市运动和居住区建设规划的推动下，社会运动、博爱运动达到顶点 (图 1-5)。这一切都渗透着建筑决定论的思想——良好的城市规划将改变人的居住环境和生活方式。

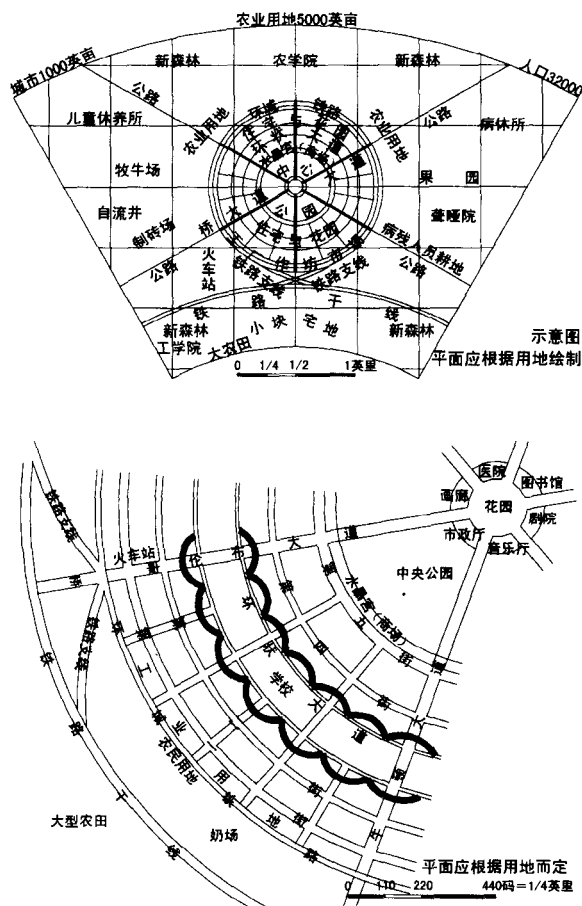


图 1-5 霍华德 (Howard) 的田园城市规划

20 世纪 30 年代至 40 年代，国际现代建筑协会 (CIAM) 的一系列会议提出的住宅设计原理以及很多国家的公共住宅运动，都是建立在建筑和城市设计将决定人的生活的一系列假说之上。初期的会议与马斯洛的等级需求中最基本的需求——遮蔽和基本的服务相关。后期，例如，1947 年的布里奇沃特 (Bridgewater) 会议和 1959 年的奥斯陆 (Oslo) 会议则与马斯洛的等级需求中更高层次的需求——社会的需求、认知的需求、审美的需求——有关 (Lang, 1987)。

现代建筑运动的基本理念是通过建筑或城市设计，去除工业革命所带来的社会弊病，强调建筑对人的生活的决定作用。就是在今天，建筑师还是通常片面强调空间对人的社会关系形成的决定作用，希望建筑物的使用者能按照建筑师的设计意图生活。但是，实际的使用状况常常和建筑师的设计意图相矛盾。问题的关键在于，作为拥有自我价值的人是能动而富有